Cochlear™

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405
EC REP **Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426
Cochlear Benelux NV Schaliënhoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70
Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes – Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, France
Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499
Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel +46 31 335 14 61 Fax +46 31 335 14 60
Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.
Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear (HK) Limited Unit 1810, Hopewell Centre, 183 Queens Road East, Wan Chai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585
Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105
Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd
Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900
Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100
Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Clinicnet, Cochlear, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, Nucleus in chinesischen Schriftzeichen, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, das elliptische Logo und Whisper sind Marken beziehungsweise eingetragene Marken von Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear und Vistafix sind Marken oder eingetragene Marken von Cochlear Bone Anchored Solutions AB.
© Copyright Cochlear Limited 2013

Hear now. And always

416437 ISS2 NOV13 German
Translation of 402993 ISS9
Printed in Switzerland

Cochlear™

Nucleus®
Zubehör

Ergänzung zum Benutzerhandbuch der Cochlear™ Nucleus® CP910 und CP920 Soundprozessoren

Hear now. And always

Cochlear®

Über dieses Dokument

In diesem Ergänzungshandbuch ist die Verwendung des Zubehörs erklärt, das für Ihren Cochlear™ Nucleus® CP910 oder CP920 Soundprozessor („CP900 Serie“) zur Verfügung steht. Das Zubehör können Sie bei Cochlear bestellen – oder sprechen Sie Ihren Audiologen an.

HINWEIS
In der Broschüre *Wichtige Informationen* finden Sie wichtige *Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit* Ihres Cochlea-Implantatsystems.

In diesem Handbuch verwendete Symbole

Überblick
So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.

Einsatzbereit
Fertig angebrachtes Zubehör.

Tipp
Tipp zum Zeitsparen.

Warnhinweis (Gefahr von Schäden)
Die Sicherheit ist möglicherweise gefährdet, oder es besteht die Gefahr schwerwiegender Nebenwirkungen. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Rechtliche Erklärung

Die Aussagen in diesem Handbuch sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung wahrheitsgemäß und sachlich richtig. Änderung der technischen Daten vorbehalten.

© Cochlear Limited 2013

Auf einen Blick

Über dieses Dokument ii

LiteWear 5

Audiozubehör 15

Adapter 31

Extras 37

Warnhinweise 41

Weitere Informationen 42

Inhalt

Über dieses Dokument ii

LiteWear 5

LiteWear-Kabel, Halterung und Befestigungen 6

Mic Lock mit Haltebügel (für LiteWear) 10

Audiozubehör 15

Persönliches Audiokabel 16

Bilaterales persönliches Audiokabel . . . 18

Kabel zur galvanischen Trennung 22

Kontrollkopfhörer 24

Ansteckmikrofon 26

Mobiltelefon-Kabel 28

Adapter 31

Euro-Zubehöradapter 32

Freedom Zubehöradapter 34

Extras 37
O-Ring für Batteriehalter 38

Warnhinweise 41

Weitere Informationen 42

LiteWear

LiteWear-Kabel, Halterung und Befestigungen 6
Mic Lock mit Haltebügel (für LiteWear) 10

LiteWear-Kabel, Halterung und Befestigungen

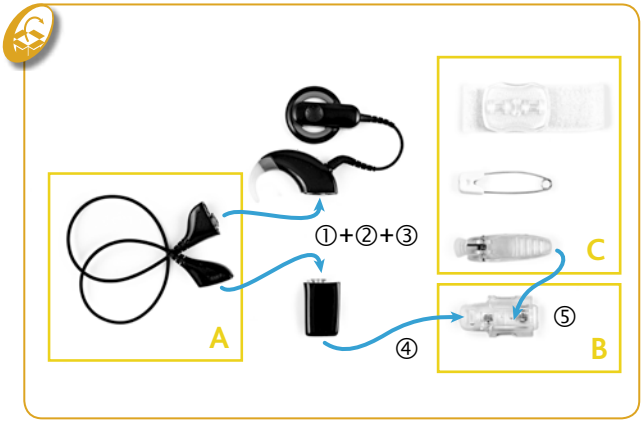
Das LiteWear-Kabel der Cochlear™ Nucleus® CP900 Serie ermöglicht es Ihnen, das Standard-Batteriemodul oder Standard-Akkumodul am Körper zu tragen. Dann tragen Sie nur die Soundprozessor-Einheit am Ohr. Kompakt-Akkumodule können dafür nicht verwendet werden.

Zum LiteWear-System gehören ein LiteWear-Kabel (A), eine LiteWear-Halterung (B) sowie verschiedene LiteWear-Befestigungen (C).

Verwenden Sie einen Mic Lock mit Haltebügel, damit der mit einem LiteWear-Kabel verbundene Soundprozessor sicher am Ohr sitzt. Siehe den Abschnitt „Mic Lock mit Haltebügel“ auf Seite 10.

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

1

2

3

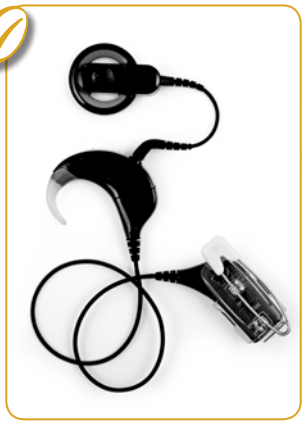
4

Wählen Sie die Befestigung entsprechend Ihren Anforderungen aus (*die Anbringung aller Befestigungen sehen Sie im Folgenden).

Die Befestigungen rasten hörbar ein.

Einsatzbereit

5*



5*

*Die anderen Befestigungen werden in gleicher Weise an der Halterung angebracht.

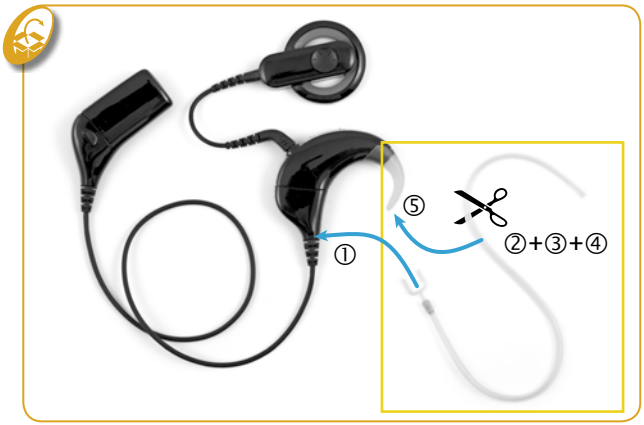
TIPP
Bringen Sie bei Kleinstkindern die LiteWear-Halterung außerhalb der Reichweite des Kindes zwischen den Schulterblättern an.

Mic Lock mit Haltebügel (für LiteWear)

Verwenden Sie einen Cochlear™ Nucleus® Mic Lock mit Haltebügel, um Ihren mit einem LiteWear-Kabel bestückten Soundprozessor am Ohr zu sichern.

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.

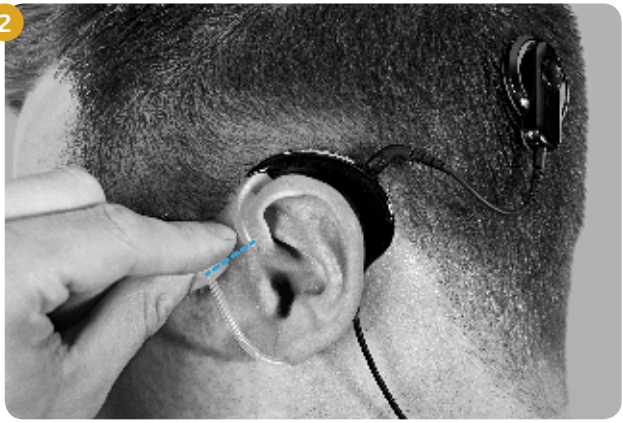


Anleitung

Der Haltebügel rastet in zwei Vertiefungen unten am Schuh des LiteWear-Kabels ein.

1

2



Passen Sie die Länge des Schlauches so an, dass der Soundprozessor fest am Ohr sitzt.

3

4

5

Einsatzbereit

Richtig angepasst sitzt der Mic Lock passgenau am Ohr und sichert den Soundprozessor in seiner Position.

Audiozubehör wird beim Anschließen an den Soundprozessor automatisch eingeschaltet. Sie können es mit den Tasten an Ihrem Soundprozessor und mit Ihrer Fernbedienung oder Bedienhilfe aus- und wieder einschalten (Wie Sie dabei vorgehen, können Sie dem Benutzerhandbuch Ihres Soundprozessors oder Ihrer Fernbedienung/Bedienhilfe entnehmen).

Audiozubehör lässt sich nicht mit einem CP920 Soundprozessor verbinden, da dieser keinen Zubehöranschluss besitzt.

Audiozubehör

Persönliches Audiokabel 16
Bilaterales persönliches Audiokabel 18
Kabel zur galvanischen Trennung 22
Kontrollkopfhörer 24
Ansteckmikrofon 26
Mobiltelefon-Kabel 28

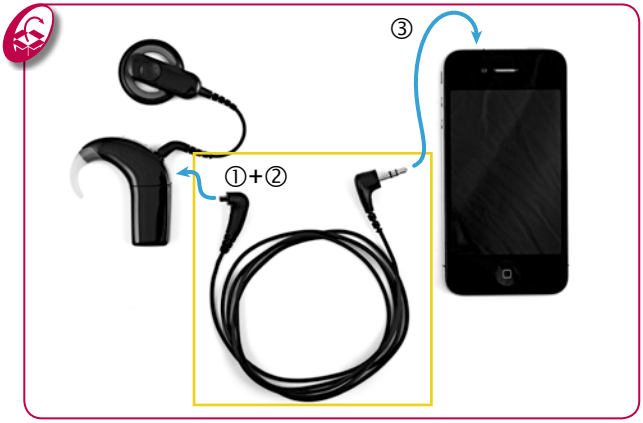
Persönliches Audiokabel

Schließen Sie batteriebetriebene Audiogeräte (zum Beispiel ein tragbares Abspielgerät) über ein Cochlear™ Nucleus® persönliches Audiokabel an Ihren CP910 Soundprozessor an.

WARNHINWEIS
Verwenden Sie aus Gründen der elektrischen Sicherheit immer ein Kabel zur galvanischen Trennung, wenn Sie ein persönliches Audiokabel mit einem netzbetriebenen Audiogerät oder einem batteriebetriebenen Gerät verbinden, das zum Laden an das Stromnetz angeschlossen ist. Siehe den Abschnitt „Kabel zur galvanischen Trennung“ auf Seite 22.

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

1

2

3

Einsatzbereit

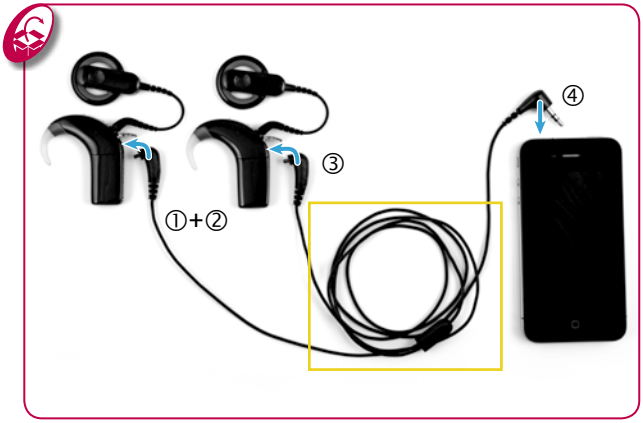
Bilaterales persönliches Audiokabel

Schließen Sie batteriebetriebene Audiogeräte (zum Beispiel ein tragbares Abspielgerät) über ein Cochlear™ Nucleus® bilaterales persönliches Audiokabel an Ihre CP910 Soundprozessoren an.

WARNHINWEIS
Verwenden Sie aus Gründen der elektrischen Sicherheit immer ein Kabel zur galvanischen Trennung, wenn Sie ein persönliches Audiokabel mit einem netzbetriebenen Audiogerät oder einem batteriebetriebenen Gerät verbinden, das zum Laden an das Stromnetz angeschlossen ist. Siehe den Abschnitt „Kabel zur galvanischen Trennung“ auf Seite 22.

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Um seitenrichtig stereo zu hören, stecken Sie das kürzere Kabelstück am linken Soundprozessor und das längere am rechten Soundprozessor ein.

Anleitung

1

2

3

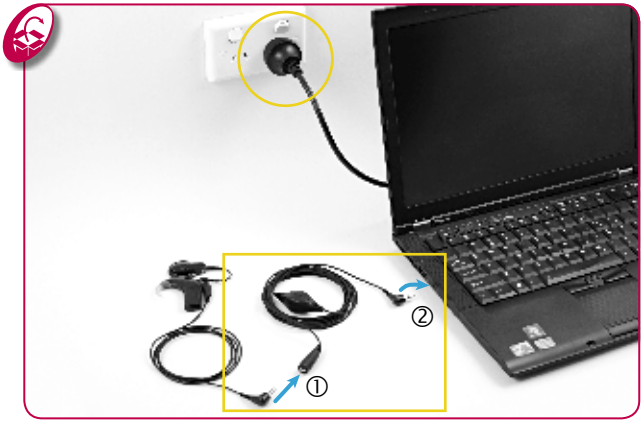
Einsatzbereit

Kabel zur galvanischen Trennung

Verwenden Sie aus Gründen der elektrischen Sicherheit immer ein Cochlear™ Nucleus® Kabel zur galvanischen Trennung, wenn Sie ein persönliches Audiokabel (oder ein bilaterales persönliches Audiokabel) mit einem netzbetriebenen Audiogerät (zum Beispiel einem Computer oder Fernseher) oder einem batteriebetriebenen Gerät verbinden, das zum Laden an das Stromnetz angeschlossen ist.

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

1

Einsatzbereit

Das bilaterale persönliche Audiokabel wird in gleicher Weise an das Kabel zur galvanischen Trennung angeschlossen.

Kontrollkopfhörer

Verwenden Sie den Cochlear™ Nucleus® Kontrollkopfhörer, um die Funktion eines CP910 Soundprozessors zu prüfen (zum Beispiel zur Überprüfung des Soundprozessors eines CI-Trägers, den Sie betreuen).

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.

Anleitung

1

2

Einsatzbereit

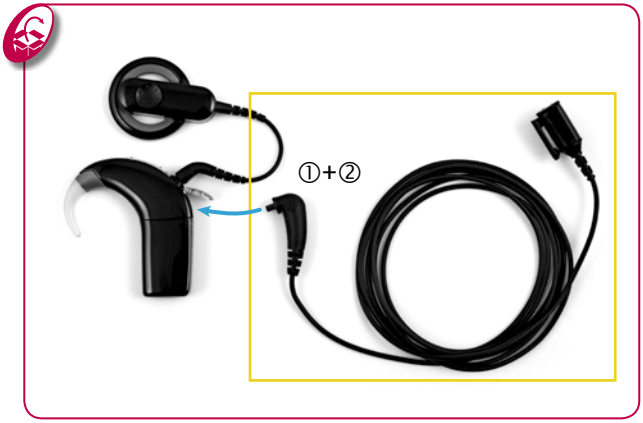
Um die Funktion von Audiozubehör (zum Beispiel einem persönlichen Audiokabel) zu prüfen, stecken Sie es am Anschluss ein, der mittig am Kabel des Kontrollkopfhörers sitzt.

Ansteckmikrofon

Damit Ihnen Gespräche in einer Umgebung mit vielen Geräuschen leichter fallen, können Sie das Cochlear™ Nucleus® Ansteckmikrofon an Ihren CP910 Soundprozessor anschließen.

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

1

2

Einsatzbereit

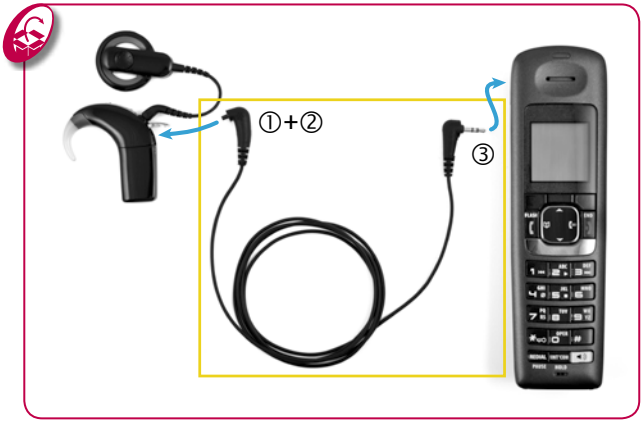
Mobiltelefon-Kabel

Verwenden Sie das Cochlear™ Nucleus® Mobiltelefon-Kabel, um Mobiltelefone (mit einer 2,5-mm-Buchse) an Ihren CP910 Soundprozessor anzuschließen.

Besitzt Ihr Mobiltelefon eine 3,5-mm-Buchse, verwenden Sie stattdessen das persönliche Audiokabel. Siehe den Abschnitt „Persönliches Audiokabel“ auf Seite 16.

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

1

2

3

Einsatzbereit

Zubehör wird automatisch eingeschaltet, wenn es an den Soundprozessor über einen Adapter angeschlossen wird. Sie können es mit den Tasten an Ihrem Soundprozessor und mit Ihrer Fernbedienung oder Bedienhilfe aus- und wieder einschalten (Wie Sie dabei vorgehen, können Sie dem Benutzerhandbuch Ihres Soundprozessors oder Ihrer Fernbedienung/Bedienhilfe entnehmen).

An einen CP920 Soundprozessor lässt sich kein Audiozubehör anschließen, da dieser keinen Zubehöranschluss besitzt.

Adapter

Euro-Zubehöradapter 32
Freedom Zubehöradapter 34

Euro-Zubehöradapter

Über den Cochlear™ Nucleus® Euro-Zubehöradapter können Sie Geräte mit dreipoligem Eurostecker an Ihren CP910 Soundprozessor anschließen.

Schließen Sie an Ihren CP910 Soundprozessor kein Cochlear™ Baha® Zubehör an.

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.

Anleitung

1

2

3

Einsatzbereit

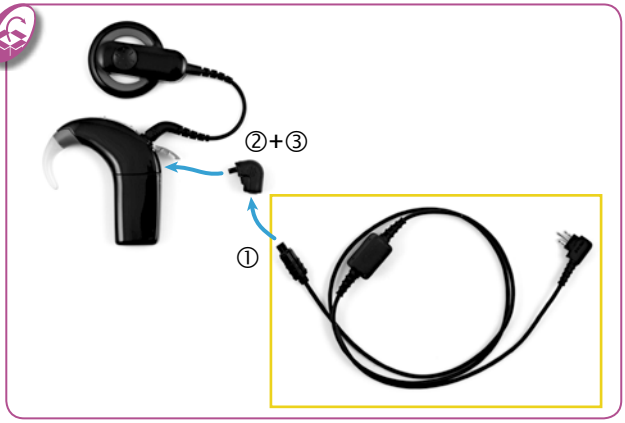
Freedom Zubehöradapter

Über den Cochlear™ Nucleus® Freedom™ Zubehöradapter können Sie FM-Kabel an Ihren CP910 Soundprozessor anschließen.

Der Adapter optimiert den Winkel zwischen Ihrem Soundprozessor und dem geraden Stecker der FM-Kabel.

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.



Anleitung

1

2

3

Einsatzbereit

Extras

O-Ring für Batteriehalter 38

O-Ring für Batteriehalter

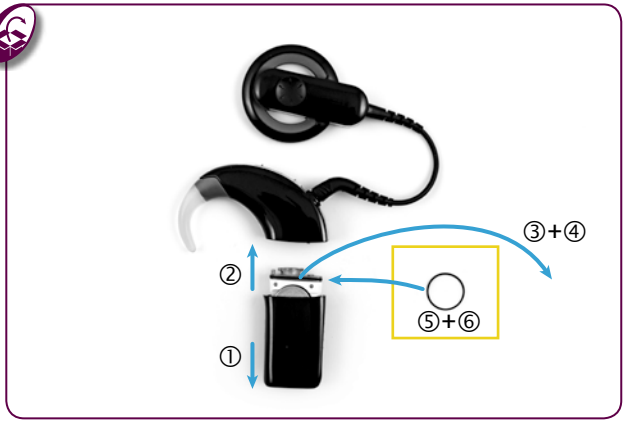
Tauschen Sie den Cochlear™ Nucleus® O-Ring für Batteriehalter aus, wenn er verschlissen oder beschädigt ist.

Verwenden Sie zum Entfernen des alten O-Rings keine Pinzette oder sonstigen spitzen Gegenstände.

WARNHINWEISE
Bei O-Ringen besteht die Gefahr, dass sie beim Verschlucken zum Ersticken führen. Deshalb sollten sie von Kindern ferngehalten werden.

Überblick

So werden Zubehör und Soundprozessor verbunden.

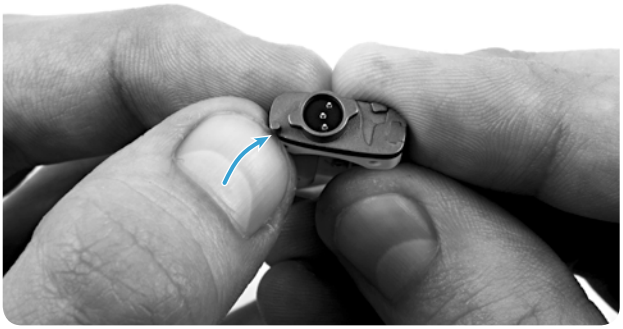


Anleitung

1

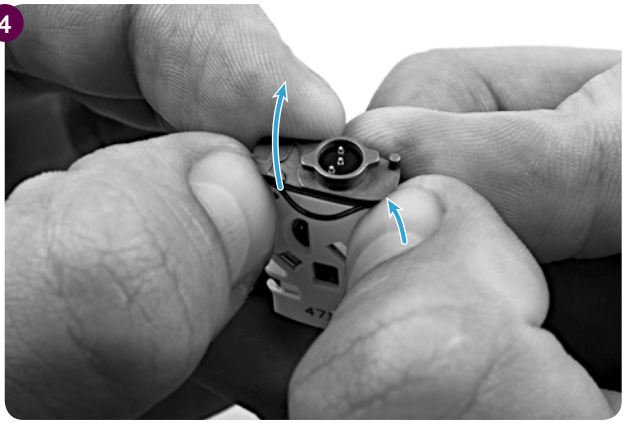
2

3



Entfernen Sie den alten O-Ring vorsichtig mit den Fingern.
Klemmen Sie den O-Ring dabei zunächst mit einem Daumennagel ein.

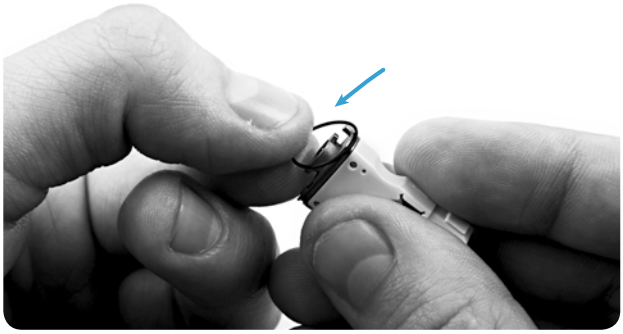
4



Verschieben Sie ihn dann mit dem anderen Daumennagel, so dass sich eine Schlaufe bildet. Ziehen Sie anschließend den O-Ring ab.

Setzen Sie einen neuen O-Ring ein. Beginnen Sie dabei an einem Ende des Batteriehalters.

5



6

Einsatzbereit

Warnhinweise

- Gehen Sie beim Anschließen und bei der Benutzung von Zubehör vorsichtig vor. Üben Sie keine übermäßige Kraft aus, verdrehen Sie das angeschlossene Zubehör nicht, und ziehen Sie nicht daran.
- Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig.
- Bei abnehmbaren Teilen (zum Beispiel einem Euro-Zubehöradapter) besteht die Gefahr, dass sie verloren gehen oder beim Verschlucken zum Ersticken führen.
- Nehmen Sie den Kontrollkopfhörer unverzüglich ab, wenn der Lautstärkepegel unangenehm hoch ist, und informieren Sie den Audiologen oder den Cochlear Service.
- Führen Sie das Gerät oder Zubehör nicht in eine Körperöffnung (beispielsweise die Nase oder den Mund) ein.
- Eltern und Betreuer werden darauf hingewiesen, dass bei der unbeaufsichtigten Verwendung langer Kabel (beispielsweise LiteWear Kabel oder persönliche Audiokabel) Strangulationsgefahr besteht.
- Halten Sie den Soundprozessor und das Zubehör von Schmuck (beispielsweise Ohrringen und Ohrsteckern) und Maschinen und Werkzeugen aller Art fern.
- Bringen Sie das am Körper getragene Akkumodul nicht unter Schichten von Kleidung (beispielsweise in einer Tasche oder unter dem Unterjäckchen eines Kindes) an, so dass es direkten Hautkontakt hat.
- Sorgen Sie bei Kindern dafür, dass alle Kabel dicht am Körper anliegen.
- Legen Sie den Soundprozessor und das Zubehör nicht in Haushaltsgeräte (beispielsweise Mikrowelle oder Trockner).

Weitere Informationen

Materialien

- Das LiteWear-Kabel besteht aus Polyester, thermoplastischen Elastomeren (TPE) und Polyvinylchlorid (PVC); die Isolierung besteht aus PVC; die Stecker/ Zugentlastungen bestehen aus Polypropylen (PP) und TPE.
- Die LiteWear-Anschlussschuhe bestehen aus Copolyester.
- Die LiteWear-Halterung besteht aus Polyamid.
- Die LiteWear-Befestigungen bestehen aus Polykarbonat.

Zertifizierung

Das Soundprozessor-Zubehör entspricht den wesentlichen Voraussetzungen, die im Anhang 1 der Richtlinie 90/385/EWG des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über aktive implantierbare medizinische Geräte im Anhang 2 (EG-Konformitätserklärung) aufgeführt sind.

CE 0197

Die Genehmigung zum Anbringen der CE-Kennzeichnung wurde 2013 erteilt.

Geräteklassifikation

Das Zubehör Ihres Soundprozessors ist ein Zubehör zu einem medizinischen Gerät entsprechend der internationalen Norm IEC 60601-1:2005 – Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale.

Symbole

Auf dem Soundprozessor, der Fernbedienung oder Bedienhilfe, den Zubehörkomponenten und/oder ihren Verpackungen können folgende Symbole angebracht sein:

	Im Benutzerhandbuch nachlesen
	Konkrete Warnhinweise oder Vorsichtsmaßnahmen, die an anderer Stelle auf dem Etikett nicht zu finden sind
	Hersteller
EC REP	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union
REF	Katalognummer
SN	Seriennummer
LOT	Chargencode
	Herstellungsdatum
	Zulässiger Temperaturbereich
	Zulässiger Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit
CE 0197	CE-Kennzeichnung mit Kennnummer der Prüfstelle. Zeigt an, dass die Anforderungen der Richtlinie 90/385/EWG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über aktive implantierbare medizinische Geräte erfüllt sind

Nicht wiederverwenden

Rx Only Verschreibungspflichtig

Recycelbares Material

Die Entsorgung von elektrischen Komponenten muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgen.

Die Entsorgung von Lithium-Ionen-Akkus muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgen.